



ЗНАМЯ ЮНОСТИ

Общественно-политическая газета Республики Беларусь

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С АПРЕЛЯ 1938 ГОДА ● № 220 (117444)

16 ноября 1991 г., СУББОТА

Розничная цена — 14 копеек (стоимость экземпляра при подписке — 5 копеек).

Номер подписан в печать 15.11.91 г. в 18.10.

Эхо августа

25 АВГУСТА. Депутаты-коммунисты в панике голосуют за приостановление деятельности родной партии. Казалось, монстр, 74 года безраздельно властвовавший в БССР, забился в агонию, и вот-вот наступит клиническая смерть. Но не много времени понадобилось коммунистам, чтобы прийти в себя. И вот уже многоголосый хор вопит: «Началась охота на ведьмы». Солируют в хоре, как правило, сами ведьмы, решившие по дешевке приобрести орел мучеников.

РЕШАЯ судьбу компартии, целесообразно вспомнить все ее преступления, начиная с 1917 года (здесь уместно подчеркнуть: КПБ как белорусский филиал КПСС, несет ответственность за чудовищные злодеяния союзной компартии). Но для начала давайте ограничимся 1991-ым, разбив его на три периода: до путча, путч, после путча.

До путча. Отмена шестой статьи Конституции практически не сказывалась на самонадеянности белорусской компартии.

полностью деятельности им производится доплаты. Все продумано до мелочей.

Чтобы нелегально существование было комфортным, нужны деньги. Трудно представить себе Мелюфева, участвующего в «эксзе» — налете на банк с целью пополнения партийной кассы, как это делал легендарный Коба. Да и зачем рисковать жизнью, когда есть более простые способы. «Ум, честь и совесть нашей эпохи» начинают отнимать деньги, не гнушаясь при этом

ларади Столяров без всякого на то указания свыше снял с эфира программу БТ и с усердием пропагандировал идеи путчистов. Правая рука Кебича начальник управления безопасности Данилов собрал представителей правоохранительных органов и потребовал безусловного соблюдения постановлений ГКЧП, сказав при этом, что Деметей и Кебич поддержали Янаева. Президент Верховного Совета БССР принял весьма двусмысленное обращение. При всем желании в этом документе не обнаружилось даже намека на осуждение переворота. Молчание, как известно, означает согласие. Единственным из влиятельных, кто повел себя достойно, как ни странно, оказался председатель КПБ БССР Широковский.

После путча. Как уже говорилось, шок от столь сокрушительного поражения у коммунистов прошел быстро. Как

будут. Для них хватит работы за кулисами. Эта партия будет выгодно отличаться от своих соперников прекрасным финансовым положением, ибо только «котлы» партийных денег, по оценкам независимых экспертов, в республике более 5 миллиардов. И главное: инновационная социалистическая фразеология. Озаконившись с примерно одинаковыми программами нескольких партий, избиратель вероятнее всего отдаст голос той, которая сумеет наилучшим образом себя преподать. Для рекламы нужны деньги. Комбинация закончена.

Если мы хотим навсегда покончить с коммунистической заразой, нужно действовать решительно. Запретом КПБ проблему, увы, уже не решишь — поздно. «Боржонизм», когда дожди отвалились. Необходим судебный процесс по типу Нюрнбергского. КПБ должна ответить за все: и за расстрелы, и за награбленные у народа богатства. А то у нас вечно вора алчного вешают, а политингосов чествуют. Признание КПБ преступной организацией даст юридическое основание для конфискации отмытых денег, то есть тех, которые принадлежат уже аристократии не компартии, а различным коммерческим структурам.

Найти эти деньги (если, конечно, захотят) не так уже сложно. Только изъять материальные средства, мы сможем выжить, почуяв из-под ног большевиков. Необходимо провести декоммунизацию общества. При этом рядовые коммунисты не должны подвергаться гонениям.

Надо смотреть на вещи реально. Нынешний Верховный Совет не способен пойти на такие радикальные меры. Он выберет один из двух вариантов: плохой или очень плохой. Плохой заключается в запрете КПБ, что не решает проблемы. Очень плохой — разрешить коммунистам провести съезд, который решит судьбу партии. Сейчас большевики кланятся, что партийный форум им нужен только для того, чтобы объявить о самороспуске. Но надо помнить, что коммунисты — настоящие хозяева своему слову: они его дают, они его и заберут обратно.

И последнее. Как заклинающие, коммунисты твердят, что все их поступки продиктованы инстинктами побуждениями. Напомним старую испанскую поговорку: «Благими намерениями вымощена дорога в ад». Большевики уже привели нас к этому. И на наших глазах некая сила завертелась в дикой пляске. Робкая надежда: перед закатом!

Евгений ГЛУШКОВИЧ народный депутат РБ. Александр СТАРИКОВИЧ, соб. корр. еженедельника «Коммерсант».

ГОРЯЧИЙ ФАКТ

«Минский кірмаш» посолднел



Третий по счету «Минский кірмаш» уходит сегодня в историю, чтобы такое утверждение не разлетелось в прах, уточним: — а историю развития нашего белорусского рынка. Что мы говорим, а в этой области «Минский кірмаш» уже заброшен.

АРМАРКА стала традицией, визитной карточкой белорусских торговцев. Правда, сознаем честно, что отечественные эти визитки пока не на лощеной бумаге, так что авторитет кірмаша нужно поднимать и поднимать, но за этим, судя по стабильным результатам, дело не стоит.

На нынешней осенней армарке было представлено более 400 фирм и предприятий, как союзных так и зарубежных. Неплохую рекламу создает кірмашу участие в нем итальянских, швейцарских, польских и афганских фирм, но следует отметить, что заметно посолднел и контингент наших фирм. А главное, все более серьезные сделки заключаются на ярмарке между отечественными партнерами, что приносит немалую пользу экономике города и республики.

Олег ПАВЛОВ.

Фото Валерия АЛЕШКЕВИЧА.

БИЗНЕС-КУРЬЕР

БЕЛОРУССКО-американская конференция по рыночной экономике и бизнесу открывается в Минске 18 ноября. Ожидается приезд в республику нескольких делегатов, представителей деловых кругов США, в том числе и таких всемирно известных фирм, как «Дженерал дэйвменкс», торговая компания «Манчестер», «Дженерал дэйвменкс» ищет партнеров в производстве ЗВМ и программное обеспечение, оптической электроники, «Манчестер» заинтересована в создании СП по производству одежды. Любопытные перспективы откроют для участников конференции другие фирмы США, направившие своих представителей в Минск.

Конференция организована МП «БелАСБИ», спонсором с американской стороны является центр развития внешней политики Браунского университета США.

НА 17,5 ПРОЦЕНТА увеличилась поставка белорусской продукции на экспорт в первом полугодии 1991 года по сравнению с соответствующим периодом прошлого года. По данным Госкомстата по внешним экономическим связям, поставили на экспорт за этот период составили 980 миллионов рублей, 43 процента товаров продано за свободную конвертируемую валюту. Вместе с тем примерно на треть сократились наши традиционные поставки тракторов и грузовых автомобилей.

«Агентство РИД».



Шанс для вас

При «Знаменке» открывается журналистский лицей с условным названием «Мастерская».

На фоне политических страстей и социальных катаклизмов событие, казалось бы, незначительное. И все же, уверяем вас, неординарное. Ибо впервые в практике журналистского обучения и творчества появился шанс непосредственного контакта УЧИТЕЛЯ и УЧЕНИКА.

«Мастерская» приглашает всех, кто имеет достаточные стартовые способности и интеллектуальный потенциал, кому по вкусу журналистский хлеб — это заманчивое обучение и сотрудничество. Занятия индивидуальные плюс стажировка на страницах «Знаменки» и других изданий. Кроме практических занятий мы планируем также лекции по нетрадиционным видам знаний.

«Мастерская» готова оказать помощь и тем, кто хотел бы просто получить квалифицированную консультацию в писательском творчестве, совершенствовать свой стиль и мастерство.

Итак, мы ждем вас, начиная с понедельника в Доме печати (4 этаж, комната 424). Предварительная запись по телефону 32-13-34. Дерзайте!

Анатолий КОЗЛОВИЧ.

Брест.

Республика. Страна. Планета.

В Польше мор?

Редакция удалось получить новые сведения о режиме пропуска через Брестскую таможню и условиях выезда в Польшу. Слово — Председателю Брестского горсовета В. М. Репеко...

— ГОВОРИТЬ о том, что граница закрыта, было бы неправильно. Санслужба дала нам сигнал, мы обязаны принять его во внимание и упорядочить туризм. Шлагбаум на таможне по-прежнему открыт для людей, следующих за границу по служебным командировкам, по семейным обстоятельствам — в случае смерти или болезни родственников. Предоставляют льготы и инвалидам.

— Граница открыта только для жителей Брестской области.

— Мы пропускаем и туристские группы, они могут быть хоть из Москвы. Все зависит от того, кем организована поездка. Таким правом пользуются много желающих посетить больших родственников в Польше. Один таможенник заметил: «Такое впечатление, что в Польше начался мор».

Николай ЛЕВЧУК.

ОДНИМ АБЗАЦЕМ

КАМПАЛА. С недавних пор за зоопарком в угандийском городе Энтеббе закрывается недобрый слух. По необъяснимым причинам в нем поселился или просто исчезло несколько редких представителей экзотической фауны Африки.

Рабочий человек

на «диете»

С 15 ноября начал голодовку А. В. Машинкин — механик малого предприятия «Темп» города Глуска Могилевской области. Основные требования: повышение заработной платы, гарантии социальных прав и свобод его личности.

ЕДИНСТВЕННАЯ просьба Анатолия Владимировича заключается в следующем: — Приедте, разберитесь с бухгалтером, а то никто и не заметит, что я голодаю.

Вот о таком маленьком житском факте сообщают нам недавно. Еще один советский человек отказался сегодня кушать. Изменил ли это мир? Обид и претензий накопилось у всех нас много.

Татьяна ЩЕБЕТ.

Ночь длиннее,

жизнь короче

УВБ1, между этим утверждением проследивается весьма печальная закономерность. По крайней мере, работники ГАИ серьезно готовятся к этим дням. По их наблюдениям, в период, когда день становится короче, нарастает число ДТП с наездом на пассажира.

Вот лишь один пример. Позавчера в темное время суток водитель МПМК-190 Михаил К., управляя автомашиной УАЗ, на улице 1-я Ленинская в городе Дзержинском совершил наезд на десятилетнего Анастасию К., которая с тяжелой травмой головы была госпитализирована.

Всего же за последние две недели только по Минской области зарегистрировано 70 ДТП, в которых 22 человека погибли и 64 получили ранения. Причем, чуть больше половины — 37 — наезды на пешеходов. И это уже сейчас. А ведь на подходе зима с ее снегопадами и гололедицей.

Сергей ШОСТАК.

Лариса ТИМОШКИН.

Гаудеамус, игитур!

Завтра — Международный день студентов



НА СНИМКЕ: молодежь из разных стран мира учится сегодня в Белорусском государственном институте народного хозяйства имени В. В. Куйбышева. Фото Владимира ВИТЧЕНКО.

Выпуск подготовлен по сообщениям корреспондентов «Знамени юности», ТАСС. Телефон «Горячего факта» — 32-55-69. По выпуску дежурит Олег БОРОДАЧ.

БЕСЫ ПЕРЕД ЗАУТРЕНЕЙ

По-прежнему почти все республиканское руководство входит в состав ЦК КПБ. В парламенте коммунисты имеют стабильное большинство. Совмин — их безраздельная вотчина. Возмущают оба Совета ставленники ЦК Деметей и Кебич. Четвертая власть — пресса — также в руках компартии. Практически все крупные газеты и Гостелерадио контролируются верными людьми.

Идеи твердой руки из партийной структуры проникли в государственные. В недрах Совмина родился документ, ряд положений которого слишком уж явно перекликается с документами ГКЧП, чтобы назвать это простой случайностью.

Несмотря на аресты, незыблемую прочность позиций, компартия прорывала различные варианты, даже вела подготовку к работе в условиях подполья. В «Юле» из ЦК КПСС приходит документ за подписью Шенина с рекомендациями о действиях парторганизаций в условиях департизации коллективов.

Дается полный комплекс мер: блокада решения о департизации через Советы народных депутатов, начиная с областного уровня, инспирирование резолюций трудовых коллективов в пользу сохранения партийной структуры, организация акций протеста. Дается ряд рекомендаций по реорганизации первички в новых условиях. В частности, предполагается, что секретари парткомов департизованных коллективов трудоустроятся в этих же коллективах и за под-

самыми низкими махинациями. Могилевский обком перебрал в Москву на счет весьма сомнительной организации 28 миллионов рублей из денег, выделенных на лечение детей, пострадавших от радиации. Но могилевские парторганы легко расходовали не по назначению 160 миллионов. Подождают чернышские дети!

Путч. Всеобщее ликование в рядах истинных коммунистов. На первой странице очередного номера «Мы и время» под красноречивым заголовком «Из тупика» красный листок календаря — 19 августа.

С компартией давно все было ясно. Но для государственных структур путч явился, грубо говоря, проверкой на прочность. В БССР результат оказался положительным. Министр юстиции Дашук признал Государственный комитет по чрезвычайному положению очень даже конституционным и дал соответствующие указания по своему ведомству. В МВД быстро созданы оперативный штаб, мгновенно приступить к исполнению постановления ГКЧП. Красноречивый белорусский военный округ уже 19 числа готов был выступить в бой с так называемыми демократами. Прокурор БССР Тариваский зачитал вслух личному составу республиканской прокуратуры набезысленную телеграмму заместителя прокурора СССР Васьковского и объявил, что она принимается и неукоснительно исполняется. Председатель республиканского Госта-

всегда, в трудный момент вспомнили о сотнях тысяч рядовых членов партии, не поддерживавших путч (правда, лидеры КПБ тоже клялись не спешить). И вот уже стелды рядом с залом заседаний Верховного Совета Республики Беларусь заботливо оклеены гневными письмами этих самых рядовых с требованием реабилитировать компартию. Большевикские газеты упражняются в словесности, придумывая неудавшемуся путчу различные эпитеты: опереточный, инспирированный, фальшивый. В общем, провокация демократов.

Тем не менее партия уже готова и к распуску и к национализации имущества. И она уже просчитала варианты, как вернуться к власти. Видный демократ Чинкин собрал вокруг себя верных ланцев и создал идеологического преемника КПБ — ДСПС, который на всякий случай зарезервировал за собой право на имущество белорусских компартий. Теперь наметилось ухудшение экономического положения в республике (иначе быть не может: правительство Кебича последние несколько месяцев, мягко говоря, сидит, сложа руки) — коммунисты используют для разжигания кавардин против демократов. Но все-таки маловероятно, что народ, наклевываясь демократии, бунтует на колени и призывает Чинкина на царство. Тогда они пойдут другим путем. Потрянутой создадут совершенно новую партию, в руководстве которой примелькавшиеся лица наших боготворителей фигурировать не

Комсомол: быть или не быть?

ПОДОБНО ШАГРЕНЕВОЙ КОЖЕ...

Сможет ли комсомол доказать, что слухи о его кончине сильно преувеличены!

НА МИТИНГЕ в Новополосе после провала антиконституционного путча в стал свидетелем красноречивой ситуации. Белорусский бард Сергук Соколов-Бош высказался с трибуны, что вместе с КПСС изжил себя и его верный подручный — комсомол. Они, мол, показываясь одной веревочкой и вместе должны сойти с исторической арены. Эти слова соварились восторженно одобрительно. Послышались возгласы: «Долой партию, долой комсомол».

Первый секретарь горкома ЛКСМБ Сергей Шендель попросил слова и попытался объяснить на тему: «Комсомол сейчас не тот, что раньше» — но его осыпали. После митинга в горком зашли единомышленники Сергука, и спор продолжился. Уже в цивилизованных рамках.

— Обидно, — сказал в сердцах Сергей Шендель, — что нас незаслуженно обвивают грязью. Ведь мы — новое поколение комсомольских работников, которое при первой же возможности отмежевывается от старших братьев» еще до путча. Мы воспользовались своей независимостью, чтобы сосредоточиться на главном — защите интересов молодежи.

— Да, но почему же тогда она сторонится вас, голосует ногами! — бросил кто-то реплику.

Факты — упрямая вещь. На

[Окончание на 2-й стр.]

В номер

«Не надо будоражить людей». Так много лет говорил, так по сей день говорит главный редактор брестской областной газеты «Заря» П. Сутько, очередной раз снимая с полки принципиальный материал. И все-таки — забудоражил. По Бресту пошел гул: слух о побочке на ступеньках парадного подъезда шикарного редакционного дворца «Заря», подаренного обкомом партии своей ручной заставе.

НА СТУПЕНЬКАХ ДВОРЦА

идет борьба за свободу слова и свободу бизнеса

КАК УДАЛОСЬ выяснить, побочка на было. Однако страсти на ступеньках кипели. Сотрудники «Заря», вдохновленные редактором и специально созданным штабом, грудью встали против работников малого предприятия «ДиК» и не пропустили в здание, где последние арендовали четыре комнаты. Это произошло в конце октября. С тех пор «Заря» будоражит своих читателей предположениями, что «новоспеченные бизнесмены» вранд ли сплелут страну и что этот самый «ДиК» своим капиталистическим рылом роет не туда.

Чем же занимается «ДиК»? Шьет одежду. Делает зеркала и рамы к ним. Занимается деревообработкой. Лечит больных по оригинальной методике (с применением лазера). Скоро начнет выпускать строительные блоки, реконструировать марки, реставрировать церкви. Кроме того, «ДиК» безвозмездно вкладывает деньги в спорт, помогает инвалидам, оздоравливает в Сочи «детей Чернобыля».

И вот этот самый «ДиК» объявляет снабжать «Зарю» бумагой (по госцене), слия четыре редакционных кабинета под свою офис.

И тут случился августовский путч. Деятельность партии была приостановлена. Договор «ДиК» с партийным издательством (приостановленным!) потерял смысл. Кому поставлять бумагу, если типография — ничья?

Анатолий КОЗЛОВИЧ.

Брест.

ПОДОБНО ШАГРЕНЕВОЙ КОЖЕ...

(Окончание.
Начало на 1-й стр.)

Когда внедрялся этот замкнутый профессиональный «механизм», имелось в виду, с одной стороны, облегчить жизнь комсомольских секретарей, которым сбор взносов портил много крови, а с другой — обеспечить стабильность поступления средств в бюджет организации.

По инерции этот порядок действует, но все чаще в последнее время дает сбои. Взять комсомольскую организацию горпищепромторга. Науче- те в ней было 176 комсомольцев. Впрочем, в горкоме затрудняются сказать — было или есть. Потому что здесь, несколько месяцев не собирают членские взносы. А делов- то у секретаря комитета комсомола Галины Плоскостовой — подать ведомость в бухгалтерию, где производят вычеты, как это уже заведено...

В отличие от Галины многие секретари еще не ленились по- давать ведомости в бухгалтерию, и безальтернативное дело делал.

— Если, допустим, завтра ее отменят, — говорит Светлана Павлова, — нас ждет финансовый крах, и освободившиеся комсомольские работники останутся без зарплаты со всеми вытекающими из этого последствиями. Потому что в нынешних условиях собирать взносы таким способом — безальтернативное дело.

Это не просто предположе- ние. Был уже прецедент. В производственном объединении «Новополоцкнефтеоргсинтез» заместителем генерального дирек- тора запретил бухгалтерии выписывать из зарплаты комсомольские взносы. В резуль- тате на индивидуальном пиани- не города числятся полтысячи комсомольцев, но почти все они отказываются платить взносы. Согласие дали чуть больше 15 человек, хотя один «активист» по спискам явился двое боль- ше.

Горький осадок остался у меня от бесед с некоторыми другими комсомольскими ра- ботниками. По контрасту вспо- минались мые встречи — на той же земле, но в сравнительно далеком прошлом. Мне дове- лось писать о первых шагах ударной комсомольской строй- ки, о том, как рождался бел- русский негритерд. В ту пору судьба свела с первыми ком- соргами, которые были неза- урядными личностями. Это и сохранивший настоящий подлин- Петр Блохин, именем которого названа одна из главных улиц города, и ныне известный поэт Валентин Лукша. Сколько энер- гии они вложили, какую убеж- денность и силу воли проявили, как горели и зажигали других. И, пожалуй, даже в кошмарном сне не могло прийти в голову, что на центральной площади города, возведенного их рука- ми, будут когда-нибудь кри- чать: «Долой комсомол»!

КАК ЖЕ ДОШЕЛ комсомол до жизни такой, есть ли у него шанс возродиться в новом ка- честве, — об этом я беседовал с первым секретарем горкома ЛКСМБ Сергеем Шенделем.

— Некоторые знакомые при встрече удивлялись, узнав, что горком еще действует. В мо- ральном плане нам стало на- много труднее работать после «путча», который нанес жестокий удар по авторитету комсомола. Но августовские события — лишь катализатор его распада, который начался гораздо ран- ше, когда общество стало от- торгаться от тоталитарной системы. Как известно, XXIX съезд ЛКСМБ проходил бурно, деле- гаты его раскололись на две ча- сти. Я был среди тех, кто со- ставлял меньшинство. Предложе- ния оппозиции не были приня- ты. Мы проиграли, но как те- перь выясняется, вместе с на- ми проиграл и комсомол рес- публики.

Безусловно, на съезде очень серьезно были переработаны программа и устав ЛКСМБ. И все же подлинное преобразо- вание не произошло. Опреде- ленная идеологическая закон- ность позволила поставить объективный диагноз «заболе- вания» и выбрать эффективное лекарство. Взять вопрос о де- идеологизации комсомола. На съезде было решено больше не рассматривать марксистско- ленинскую идеологию, как единственную правильную теорию. Вместе с этим следовало признать, что ком- мунистическая идея оказалась несостоятельной. Оппозиция, в связи с этим, предлагала отка- заться от слова «коммунистиче- ский» в названии нашего сою- за. Но большинство съезда со- противилось этому так же, как и устранило из программы упоминания о приверженности социалистическому выбору. Эта идеологическая зашоренность большинства делегатов дорого обошлась комсомолу республики. Здесь я имею в виду тот факт, что после провала путча вместе с КПБ фактически была приостановлена и его деятель- ность как коммунистической молодежной организации.

На мой взгляд, многое потя- рял ЛКСМБ и от того, что не прошла наша кандидатура на должность первого секретаря ЦК. Уверен, что если бы им стал Константин Остринский, как это предлагала оппозиция, обновление в комсомоле рес- публики проводилось бы гораз- до решительнее.

— Но ведь принята съездом программа в целом соответст- вующая духу времени!

— На поверку оказалось, что многие ее положения — лишь красивые декларации. Возьмем, к примеру, такую выдержку из нее: «Критически оценивая свое прошлое, мы берем лучшее из опыта предыдущих поколений комсомольцев и выходим на качественно новый уровень де- ятельности организации на ос- нове консолидации молодежи, для которой высшим смыслом деятельности является прогресс родной Белоруссии, достижение идеалов свободы, демократии и гуманизма».

Провозгласив идею гораздо легче, чем воплотить ее в жизнь. Съезд, а затем и вы- бранный им ЦК не разработа- ли механизм реализации новых программ и уставов. Потому что было бы неадекватно, что удесять выйти на «качественно новый уровень». К тому же вряд ли можно было добиться успеха в условиях, когда не претерпела кардинальных из- менений организационная структура комсомола. По су- ществу, она осталась прежней. Как результат — еще более увеличился разрыв между ап- паратом и массами комсомоль- цев. Коренным образом долж- на быть реорганизована нынеш- няя организационная структу- ра, которая безнадёжно устарела.

По главу угла должен быть поставлен личный интерес. Возьмем, к примеру, наш го- родской рок-клуб. Он приобрел огромную популярность. До- статочно сказать, что сегодня его членами являются 150 юно- шей и девушек. Им интересно собираться вместе, и разговоры они ведут не только о музыке. То есть, это не просто клуб, а своего рода общественная ор- ганизация. Может быть, комсо- молу стоит преобразоваться в ассоциацию молодежных орга- низаций, основанных на общи- нности интересов, или же стать центром, координирующим их деятельность.

— Не сомневаюсь, что такие предложения будут встречены в штыки многими комсомоль- скими функционерами.

— Я тоже в этом не сомне- ваюсь. Помню, как напугало их предложение, внесенное на съезде, о том, чтобы изъять из нового устава положения об обязательном участии комсо- мольца в работе организации. Такая новация была восприн- ята ими как потрясение основ. А ведь по сути она правиль- ная. Молодой человек и без то- го будет участвовать в работе организации, если ее програм- мные цели совпадают с его устремлениями и интересами.

— О том, что отдельные ком- сомольские аппараты с трудом расстаются со стереотипа- ми, мы журналисты «Знамени юности» отнюдь не пона- слышке. Испытали это на себе. Один из такого рода стереоти- пов — убеждение руководителей ЦК ЛКСМБ, что газета «Знамя юности», как всегда, должна оставаться в их подчи- ненности. Игнорируется стремле- ние редакции стать независи- мым изданием.

— Наше мнение — коллек- тив редакции имеет полное право стать учредителем газе- ты, и ЦК ЛКСМБ должен дать ему волю. Между прочим, я считал ошибкой утверждение Александра Класовского глав- ным редактором газеты на пленуме ЦК ЛКСМБ и выразил несогласие с этим решением в письме, отправленном в редак- цию.

И сейчас горком комсомола выражает поддержку позиции газеты. Разве не ясно, что на- шим мир не будет. У нас, в Новополоцке, выходит моло- дежная газета, издание кото- рой стоит горкому комсомола немалых средств. И это при том, что его бюджет, как об этом было сказано, тратится по швам. Однако мы не диктуем редак- ции свою волю. У нас устано- влены добрые, партнерские отношения. Коль мы взялись демократизировать комсомол, то должны быть последователь- ны до конца.

— У тебя, как члена ЦК ЛКСМБ и члена комиссии по подготовке XX съезда комсо- мола республики, есть возмож- ность добиваться осуществле- ния высказанных здесь идей.

— Такая возможность у меня и других радикально на- строенных комсомольских ра- ботников была и на предыду- щем съезде. Но верх взяли те, кого устраивала существующая структура организации, кто предпочитает эволюционный путь ее преобразования. Как бы все не повторилось — это будет для комсомола смерти подобно.

Леонид ВИНЮКОВ,
собственный корреспондент
«Знамени юности».

Витебск.



Байныка

ЗАМЫКАНИЕ

Здравствуй, дружок
Домовой! Как твои дела?
Здоров ли ты? Весел? Ну,
не грусти! В жизни всякое
бывает. Вот послушай,
что у нас случилось.

ЖИЛА-БЫЛА Розетка.
Электрическая. Ну, такой
жизни не позавидуешь: круг-
лосуточно под напряжением!
Днем, когда все уходило
из дому, она оставалась с не-
маленьким трудом. Холо-
дильником. Он занимал глав-
ную должность в доме, хотя
скромно стоял в углу кухни.
Зато вечерами у энергичной
Розетки буквально не было
свободной минутки! Она усла-
живала помощь и Плите, и
Миксеру, и Кофемолке, и
Утюгу, и, конечно, Телевизи-
ру.

Еще больше работы у нее
было в выходные: гудела
холопугу Стиральная Ма-
шина, усердно жужжала чи-
сто Пылесос, ядла своей
очереди чудо-Печь с пирога-
ми. Тут уж не обходилось
без помощи Тройника. Это
был солидный обходительный
малыш, который мог все поде-
лить на троих. Он так ловко
распределял ее энергию, что
все было довольно и не ме-
шали друг другу. Розетка бы-
ла рада угодить всем и никог-
да не жаловалась на уста-
лость. И привыкла быть цен-
тром событий, чувствовать
свою незаменимость. Пришло
с ней полное отчаяние. Вол-
ноу.

И вдруг в субботу утром ее
будто током ударило. Поду-
мать только! Электроприборы,
завывая хозяйку, между де-
лом сообщали, что на кухне
о Розетке невысокого мнения.
Зажигалка заявила, что Ро-
зетка слишком много на себя
берет, словно тройник какой.
Мясорубка сказала, что Ро-
зетка непостоянна и высоко-
мерна. А Сахарные Шипцы
возмущались, что на уме у
нее один только выключатель,
что Ложка и Ножи она даже
смотреть не желает, не гово-
ря уж о Кастрюлях и прочей
утвари. Розетка так и замер-
ла от обиды. «Ну, разумеется,
Вилка. Но ведь не простые
же, а электрические! Они бы
мне еще Полоник предложи-
ли! Или Венки! Вот несмыш-
ляки! Как им труднее, все-
гда найдутся завистники. Са-
харные Шипцы просто ржа-
веют от скуки, а туда же!»

От таких мыслей наша Ро-
зетка совсем потеряла голову,
раскалывалась и перегрелась.
Вот что могут наделять
сплитный! Жизнь в доме затих-
ла. Экран телевизора момен-
тально погас. Плита застыла
в холодной печали, грустно
затих Холодильник, умолкла
и Стиральная Машина. «Кон-
мар! — воскликнула Хозяй-
ка в полном отчаянии. — Так
ужена все продукты испор-
тятся! Чем же я буду семью
кормить? Пришлось срочно
звать на помощь Отвертку.

Это была особа опытная, она-
то умела повернуть дело в
нужную сторону. Отвертка
быстро нашла выход из поло-
жения. Вдвоем с Изолентой
они стали приводить в поряд-
ок израненную душу Розет-
ки. «Успокойся, Розетка, —
говорила ей закаленная
жизнью Отвертка. — На вся-
кий роток не накинешь пла-
ток! Не слушай эти кухон-
ные драматизмы!»

«К чему так горючиться? —
утешала Изолента. —
Главное — хорошая изоляция.
Тогда никакой накат не стра-
шен. Надо уметь защищать-
ся!»

«Посмотри, милая Розетка, —
тебя все так любят и
ждут! У тебя столько друзей!
Подумай о них. Не замыкай-
ся в себе!», — советовали
они.

Оправившись от потрясения
и успокоившись, Розетка
вновь принялась за работу.
Через минуту закружал
фреон в Холодильнике; Ма-
шины вернулись к экрану
Телевизора, на котором Гае-
ча в очередной раз мирила
Чипа с Дейлом; на Плите за-
шипела Сквородка. Хозяйка,
напавшая, завертела ручку
Мясорубки. Как мало быва-
ет нужно, чтобы восстановить
мир: сплитник достаточно
заговорить о себе, а «электри-
кам» — о деле.

Валентина ЕРМАКОВА.

Дорожный саквояж

СОЗНАТЕЛЬНАЯ и куклющая
часть русскоязычных мешочников,
дисциплинированных на северо-западе
бывшей советской империи, объяв-
ля в сентябре этого года легкий тра-
ур по поводу установления поста
таможенного контроля на железно-
дорожном вокзале Вильнюса. Светло-
коричневая траурная лента повязана
не в знак скорби по заслуженному
контрабандистам суверенных респу-
блик, а в честь малосознательных ра-
ботников «мешка и кошелек». «Со-
знательные и куклющие» вырази-
ли также свои обеспокоенности, ко-
торые до последнего времени не ус-
пели вызвать от вильнюсских рос-
твователей хрустеть, мебель и микро-
волновые печи. Что же до всех оста-
льных, которые по простоте душев-
ной могут сать в электричку, чтобы
просто прогуляться в погожий день
по Старому Вильнюсу, то на них да-
вание легкого светло-коричневого
траура не распространяется.

Вильнюс — это не только собор-
ные промтовары универсамы и сну-
ющие туда-сюда иностранцы с «Па-
насоником» на ремнях. Это еще и
очередь в Сбербанк за купонами, и
неудачная закуска в бистро, после
чего празднично-дающий, не иску-
шенный в вопросах теневой поли-
экономики, даже при отсутствии та-
моженного контроля не смог бы выве-
сти в родной город бархат больше,
чем на двести рублей... Ваш корреспон-
дент, кстати, успел побывать в ме-
сте с семьей в Вильнюсе как раз не-
задолго до установления таможен.
Из нашего скромного опыта мешоч-
ники-любители могут узнать, чего
они лишались в результате введения
«набортного мытья», а все осталь-
ные — о том, как они могут провести
выходной день «за рубежом».

ПЕРСПЕКТИВА оформления виз,
пожалуй, была единственной серьез-
ной неприятностью, с которой, как
мы ожидали, придется столкнуться.
В августе центральные издания по-
местили информацию о введении ви-
зового въезда в Литву. Информация,
как оказалось, слегка обогнала время.
В Министерстве иностранных дел Бе-
ларуси нам сказали, что никаких виз
в Литву пока не оформляют.

Ехали втроем — с маленьким (1 год
и 9 месяцев) сыном. Никакой кон-
кретной цели в этой поездке себе не ста-
вили. Программа-минимум: прогулка
по Вильнюсу и двести рублей расхо-
дов: программа-максимум — прогулка
и покупки на четверть рублей. Пра-
ва, получились так, что вместо од-
ного дня мы провели в Вильнюсе два
выходных. Но, сразу оговорюсь, расхо-
дов наши не вышли за рамки двух сотен.

Гостиницу нашли не сразу, а найдя
ее, признались себе, что представле-
ние наше временное жилище несколь-
ко иначе. В крупных «двух-трехзвез-
дочных» отелях типа «Гинтарас» и
«Нерига» сказали, что свободные но-
мера у них — вообще-то, не редкость,
но в эти выходные как раз засели-
лись большие группы туристов. Дали

«С НАМИ ГОВОРИЛИ ПО-РУССКИ»



Вильнюс

несколько телефонов, и по одному из
них нас пообщали обещать не ста-
вить в Вильнюсе никаких знаков
города и оказывать не чем иным, как
станцией юных туристов.

Последний, впрочем, мы так и не
увидели. В наше распоряжение была
предоставлена половина огромной
комнаты с перегородкой жили две
попки, которые, как сообщила на-
стоятельница, с утра до полночи «де-
ланти» на рынке, заходят в гостиный
зал лишь переодеваться и никаких
удовольствий нам чинить не будут. За су-
тки проживания и за пользование тра-
м комлектными постельными бельем
мы уплатили около сорокадвух
рублей. Это была, пожалуй, основная
статья наших расходов в Вильнюсе,
на которой «пришлось» здорово са-
кономить. Именно «пришлось», по-
тому что, как вы сами понимаете, хо-
дящее в эту стоимость постельное
белье было серым и влажным, туе-
лет — этенком выше, а вода — только
холодная.

Зато район, в котором мы посели-
лись, оказался на редкость живопис-
ным. Это была та часть Старого го-
рода, до которой еще не добрались
строители — реставраторы. Недалеко
возвышался старый костел в стиле
барокко — главная резиденция дет-
ской глазной больницы; на некоторых
домах под обвалившейся штукатур-
кой проглядывали старые, выполне-
нные масляной краской вывески ма-
газинов и мастерских без привычного
русского дубликата. Нам даже подвора-
лись (в Старом Вильнюсе внутренняя до-
рога домов обычно начинаются с арки)
послушная бы хорошия декором для
мистико-психологической нелепости.
Страшновато, грязновато, но, как го-

ворится, — на любителя. Нам понрави-
лось. Сыну нашему — тоже.

Целеполагательный поход в универ-
сам мы предприняли лишь однажды.
Здесь можно было найти практиче-
ски все и по умеренным ценам. Зон-
ты — сто двадцать рублей, прилич-
ная мужская сумка — тридцать че-
тыре рубля, огромный выбор недоро-
гой детской обуви и самого разнооб-
разного трикотажного и хлопчатобу-
мажного «счастия», на которые я да-
же не заглядывался по причине от-
сутствия купонов. Как призналась од-
на из посетительниц универсамы, не-
стоящая жилищница, в месяц она полу-
чает купонов на 100 рублей. Осталь-
ные, по необходимости, можно приобре-
сти в банке по курсу «одни к од-
ному». Правда, нас предупредили, что
банки работают только по будням
и очередь за купонами выстраи-
вается солидная. Так что «купить»
было практически нечего. Рискуя
приобрести купоны с рук у пожилых
«люмпенов», которые, должно быть,
только ради этого дела и тусовались
возле универсамы. За купоны досто-
инством двадцать шесть рублей я за-
платил полсотни, купил детские са-
мские сапожки на эту «валюту», об-
наружив, что стоимость товара, по ми-
ну купонов, надо оплатить еще аде-
кватной суммой рублей. Итого сапо-
ги обошлись в 76 рублей (прогала-
ли мы на этом или нет — я до сих
пор не знаю. На Комаровские импор-
тные зимние сапожки на двухлетнего
ребенка предлагают за 250 рублей.)

В кооперативных киосках Вильню-
са — примерно тот же ассортимент,
что и у нас. Почти в каждом ларьке
можно найти макароны, а в зернах
(пакетик 0,5 кг стоит 28 рублей), ита-
льянский чай (рубль сорокдвадцать,
если не ошибаюсь). Продаются полусу-
шная по 30 рублей, шампанское —
по 60 за бутылку. Все коммерческие
и кооперативные товары, как вы, на-
верное, догадываетесь, можно приоб-
рести без купонов. В свободной прода-
же и детские игрушки. Возможно, по-
тому импортные игрушки типа «Барби»
стоят примерно в два раза дороже,
чем в Минске. Не знаю, монет, нам
просто повезло, но в день приезда в
универсаме продавались импортные
отечественные игрушки. О ценах труд-
но судить, так как хорошие игруш-
ки стоили и 25, и 30, и 75 рублей, а
такие себе могли стоить и 10, и 60
рублей.

Горячие обеды заняли, пожалуй,
третье место всего «кушуского» бю-
джета. В средней паршивости «Набу-
речной» за харчи, чебуреки и «па-
плетки» мы заплатили семьдесят
«Астория» за плотный и вкусный
обед с жареными грибами расплати-
лись «четвертинками». Поужинав в баре
на площади Гедиминаса, мы оставили
на столы сорокдвадцать рублей. Это
не считая мелких «налетов» на точки
общественного питания. Не стану ут-
верждать, что любой приезжий тра-
тит в Вильнюсе на пропитание такие
деньги. Наверняка, есть заведения и
подешевле, просто нам, с ребенком
на руках, не приходилось долго за-
бывать. Надо признать, что сервис
был довольно приличным: ждать за-

СУББОТНИЙ ВЫПУСК

Чашка кофе
у камина

АРТИСТ

Я зол, потому что голоден. Вооб-
ще-то мы идем в гости к Зиновию
Гердты. Но я бы сначала охотно со-
гласился перекусить, а потом уже
брать интервью. Мы сегодня целый
день проболтались по Москве, так и
не удосужившись поесть. У Катерины
с собой только яблоко. Что ж...

Дверь открывает жена Зиновия
Ефимовича — Татьяна Александров-
на. Входя в большую комнату. Боль-
шой она стала потому, что когда-то
была сносена стена между двумя
комнатами. Огромная лампа на сто-
ле. Верхний свет погашен. Гердты
ужинают. Нас тоже приглашают к
столу. После третьего раза соглаша-
емся. Да, и к сердцу журналиста
пусть пожит порой через желудок.

В углу — 74 роз. Это подарок ермо-
ловцев на день его рождения.

С чего начать разговор? Мы начи-
наем с начала — путь в искусство.
Конечно, шаблон Зиновия Ефимовича
досаждает: «Об этом столько раз го-
ворено. Простите, Зиновию Ефимо-
вич, но иначе мы можем пропустить
что-нибудь важное».

— КАК НАЧИНАЛСЯ мой
путь в искусство? Это так же
случайно, как происходит
очень много прекрасного. Но
и закономерно, в какой-то ме-
ре. По образованию я — сле-
сарь-электрик. Окончил ФЭУ —
фабрично-заводское училище,
в котором был ТРАМ — театр
рабочей молодежи. Меня по-
звали в ТРАМ, и я приглашение
принял. В качестве руководителя
тут же пришли два взрослых
человека: Алексей Николаевич
Арбузов и Валентин Николае-
вич Плечек. Потом уже была

театральная студия, совместно
сочиненная пьеса «Город на
зареве». И все было бы прекрас-
но, но началась война.
Мы пошли на войну. Меня
ранило. И о театральном ра-
боте надо было забыть. Это
было очень печально. Но од-
нажды в госпитале я увидел
выступление кукольного теат-
ра. Я подумал: там есть ширма,
а за нею не видно, как ходят
актеры. И после госпиталя я
пришел к Образцову. Пролу-
жил у него тридцать восемь
лет. В 82-м ушел.

В качестве конференсье вы-
ходил пять тысяч раз. М-де...
Это ошеломляющая цифра —
с одной стороны, а с другой —
я могу заверить публику, что
никогда мне не было скучно
играть конференсье. Никогда!
Потому что каждый день нахо-
дился какой-то новенький че-
точка, фрезочка. Там была мас-
са отсыпаний, своеобразия, им-
провизации. Что-то закрыва-
лось, что-то уходило — в связи
со злободневностью, временем,
которое менялось. И всегда
было интересно играть.

ИЗ всех цитрусовых плоды лимона обладают
наиболее ценными пищевыми и лечебными
качествами.

ЕЩЕ в древности лимонным соком лечили всевозможные
болезни, особенно ревматизм, дифтерит, туберкулез, предо-
хранялись им от чумы. Витамин С лимона — отличное сред-
ство против цинги и других авитаминозов, усиливает сопротив-
ление организма к инфекциям, ускоряет заживление ран.
Лимон хорошо утоляет жажду у лихорадящих больных. Лимо-
нный сок, разведенный водой, полезен при воспалительных
заболеваниях, болезнях сердца, печени. Корка лимона, савре-
ренная в меде (сахаре), улучшает пищеварение. Возбуждает
аппетит, успокаивает нервы спиртовая настойка лимона. Све-
жий лимонный сок заживляет при носовых кровотечениях.
Вместо меда им можно смазывать ранки микротравм.
Полезен освежающий лимонный напиток. Его совсем не-
трудно приготовить (защелки нужно захватить) в домашних
условиях: в литре теплой кипяченой воды растворить три сто-
ловые ложки меда, добавить сок одного лимона и поставить
на холод. Напиток очень вкусен, питателен, хорош он и в сме-
си с газированной водой.

Чтобы не разрушался витамин С при кратковременном хра-
нении, свежие лимоны следует поместить в воду, ежедневно
сменяя ее. Долго сохраняются лимоны в сахарном песке или
сиропе.

Михаил ЛИБИНТОВ.

Проекты
в домашних
тапочках

И — БЕЗ ПРОБЛЕМ!

Согласитесь, что если острая
проблема не решается
долгие годы, она перестает
тревожить умы и озабочивать
души. Связка: что она
есть, что ее нет, все едино.
Но лучше, когда ее нет. По-
этому предлагаем нашим де-
путатам принять «Закон о
проблемах». В нем указать,
что проблема, не решенная
в течение определенного сро-
ка, скажем, 10 лет, становит-
ся неактуальной и перестает
быть проблемой. То есть она
снимается, ее нет для нас.
Зачем же дальше голову да-
ром ломать, если за столько
лет ничего не смогли ре-
шить.

В СВЕТЕ нового закона на
нашу советскую жизнь можно
будет взглянуть чуть по бо-
дрее. Почти все наши проблемы
не могут разрешиться не то что
за 10, а за все 70 лет, и соглас-
но новому «Закону о пробле-
мах» все они перешли условный
рубеж давности, то есть для
нас более не существуют. Их
нет. А на вопрос, какие пробле-
мы у нас существуют в сель-
ском хозяйстве, мы смело отви-
таем: «Нет проблем!» В меди-
цине, образовании, быту? Нет
проблем! В промышленности
никаких проблем. Единствен-
ные проблемы у нас пока —
президенты, ректоры и бир-
жевые маклеры. Это пока
молодые темы, но еще при жи-
зни нынешнего депутата в
этих областях проблем тоже не
будет.

Признайтесь, что жить в
стране, в которой нет проблем,
одно удовольствие. Если от-
крыть свободный доступ к стра-
не, то сюда многие рванут из
Америки и других стран «се-
мерки». Поэтому со свободным
въездом и выездом у нас тоже
нет проблем. Были при Леони-
де Ильиче, теперь нет.

Если мечта Н. С. Хрущева о
построении коммунизма не осу-
ществилась за 20 лет, то новый
закон мгновенно снимет все на-
ши неразрешимо-туловые
вопросы и позволит жить с вы-
соким поднятым носом. И при
этом еще освободится множе-
ство людей, которые сейчас ра-
ботают в комиссиях и подко-
миссиях по всевозможным воп-
росам. Все заживут спокойно,
и страна вступит в новую фазу:
БЕСПРОБЛЕМНЫЙ СОЦИА-
ЛИЗМ. И пусть социологи за-
думаются, а не коммунизм ли
это будет?

А. ТРУФАНОВ.
Рисунок
Светланы ВЕТРОВОЙ.



Александр КИШКИН.
ОТ РЕДАКЦИИ: как вы, видно, до-
гадались, эта поездка состоялась до
недавнего шокового повышения цен
в Литве.

НАД ПРОПАСТЬЮ —

МЕЖДУ
НАМИ И СОБОЙ

Мне вообще никогда не было скучно играть. Видимо, это еще потому, что у меня были выходы на кино, радио, телевидение. Я как-то вырвался из-за ширмы. Но навсегда ширму не покидал. Это было святое! И съемки — всегда в свободное от спектаклей и репетиций время. В театре же и режиссер, и не отпускали! Но я не занимался делом, которое могло стать одиозным. Были какие-то отвлечения и развлечения на стороне! Но это калембу — развлечением, это кино не было. К тому же, и когда не было, к тому же, кино я относился весьма строго, потому что уже было и я, которое, каждый день было подкреплять и оправдывать. Оправдывать какую-то приверженность публике, чтобы не огорчать ее. Я знаю, что если я люблю человека — например, какого-то политического деятеля, мне бывает досадно, когда у него случаются ошибки, промахи. Но я его оправдываю, потому что я — пристрастный человек. Но когда это длится и длится, я начинаю его разлюбливать. И могу разлюбить окончательно! Я огорчусь...

Другое дело, что этот неудавшийся переворот опять чрезвычайно повернул меня к Горбачеву, потому что он — несчастный человек, а такое несчастье вызывает сочувствие. Там не менее, я жутко огорчился тем, что первые его слова были не «спасибо, ребята». Ведь первые его слова

должны были быть словами благодарности! Благодарности людям, которые поставили свою жизнь под абсолютную угрозу. Но они все-таки вырвали своего президента, как бы они к нему не относились. Я не уверен, что Ельцин так уж возлюбил Горбачева после всего того, что он с ним сделал. Но Ельцин понял: человек — несчастный и его надо выручить. Есть простые человеческие объяснения всякому сложнейшему процессу. И я вообще за такие объяснения люблю, потому что я тоже — народ, а — публика. Я должен знать правду.

Но надежда сейчас становится все меньше и меньше. Хотя я пытаюсь себя взрастить: нет, нельзя унывать! Но надежда меньше. Видимо, это оттого, что во всех планах государства, начиная с самого начала, с 17-го года, стояли в одном ряду идеология, политика, экономика. Культура стояла на самом последнем месте! А это гибельно для общества. И сейчас такое время, что люди смогли бы смириться с отсутствием колбасы, если бы были задаты за живое духовным воспитанием. Но надо задеть их за живое! А время упущено. Эти шесть лет мы занимались не тем. Мы совершенно не знаем, что такое православная культура. Американцы духовные нас! Да ничуть! Но у них есть православная культура, они знают, что защищены законом.

Звезды — не обязывают...

ВОТ, НОВЫЙ ПОВОРОТ



Белорусский астролог, предполагая, что на следующей неделе, с 18 по 24 ноября, ваш знак Зодиака ждут...

ОВЕН (21.3-20.4) встретит препятствия на пути к цели. Неделя располагает к осторожности и аккуратности; на улице и в постыках. Особенно трудно будет 20-го и 21-го. Хандра и неурядицы разведут хорошие новости, полученные в конце недели. Обратитесь за советом и помощью к родным или друзьям. Не пытайтесь форсировать события и лезть напролом: результаты будут обратными.

ТЕЛЕЦ (21.4-21.5) своим упрямством может расстроить семейные отношения и подвести друзей. Не давайте слишком много обещаний: почти все окажется невыполнимым. Ожидается финансовое поступление, удачные приобретения и покупки 23-го. К концу недели проявятся ваши творческие способности: поработают успеху школьники, студенты и преподаватели. Девушки и женщины привлекут к себе внимание, благодаря общительности, 23-го и 24-го.

БЛИЗНЕЦЫ (22.5-21.6) выдвинули интересные идеи и попытались их реализовать. Благоприятные для этого дни — 18-е, 19-е и 22-е. В профессиональной сфере возникнут проблемы: натянутость отношений и неуступчивость, либо смена работы — у некоторых. Желательны осторожные и расчетливые действия. Неуравновешенное поведение и необдуманные поступки могут привести к длительному конфликту 23-го. Многих посетят неожиданные визитеры.

РАК (22.6-23.7) порадуит поступки и семейные отношения. В целом, неделя потребует снижения активности. Возможна неустойчивость сна и странные сновидения 21-го и 22-го. Обратите внимание на семейные отношения и детей. Старайтесь не расстраиваться, если не все будет удаваться 18-го и 19-го. В конце недели многим придется принять важное решение.

ЛЕВ (24.7-23.8) отправится в небольшую поездку или командировку. Предстоит хозяйственные хлопоты: благоустройство жилья или приобретение стройматериалов. Этот период потребует много сил: особенно 18-го и 22-го. К концу недели многое удастся решить. Обратите внимание на здоровье и будьте осторожны на дорогах. Возможно интересное знакомство с представителем противоположного пола и новый роман.

ДЕВА (27.8-23.9) завяжет интересные знакомства, благодаря которым дела пойдут вперед. Важную проблему сможете решить 19-го. Старайтесь не принимать важных решений 23-го. Остерегайтесь клеветы и наговоров. Возможно получение известий, которые позвонят в дорогу. Предпочтительна дисциплинирующая работа: старайтесь не трать много времени на развлечения.

БЕСАМ (24.9-23.10) следует обратить внимание на близких: возможно ухудшение их здоровья. Ожидается финансовое поступление, которое улучшит материальное положение. Неуравновешенность в поведении и настроении возникнет 18-го и 19-го. Обратитесь за поддержкой к друзьям и знакомым. Попытки дефицита, потакавшие по очереди 23-го. Не огорчайтесь, если обстоятельства станут преградой на пути к цели.

СКОРПИОН (24.10-22.11) удастся решить важную проблему, но стоит поспешить за здоровьем: могут быть недомогания, 21-го и 22-го придется потратить много энергии, но результаты окажутся скромными. Будут беспокоить финансы: придется крутиться и искать дополнительный заработок. В конце недели возможна помощь со стороны влиятельных лиц.

СТРЕЛЬЦЫ (23.11-21.12) следует обратить внимание на профессиональные дела. Опасайтесь травм и аварий: особенно 18-го, 21-го и 24-го. Интересное предложение многих поставит перед выбором: занять высшую ступень или поехать на работу. Ваши идеи могут поддержать и помочь в их осуществлении 20-го. Не давайте слишком много обещаний, 22-го и постарайтесь сдержать откровенные обещания.

КОЗЕРОГ (22.12-20.1) заведет новые деловые знакомства и найдет опору среди друзей. Благодаря дисциплине и упорной работе добьетесь успеха. Ожидается сдвиг в важном деле, которое успешно продвигается. Придется восстанавливать старые связи и улучшать взаимоотношения. В личной жизни наметятся перемены.

ВОДОЛЕЙ (21.1-19.2) придется сдерживать себя: могут одолевает неприятности. Любимые женщины дадут о себе знать 19-го. Постарайтесь убедить оппонентов в своей правоте и оригинальности идей 20-го. Неожиданное смещение и неуверенность могут посетить 24-го: постарайтесь хорошо отдохнуть. Возможно деловое предложение, которое сулит хороший заработок.

РЫБА (20.2-20.3) на спаде активности. Возможны неурядицы и недомогания. Важную проблему удастся решить 20-го или 21-го: проявите волю и активность. Не следует принимать важных решений и давать обещания 22-го. Может быть обострение интуиции и неустойчивость сна 22-го и 23-го. Творческие идеи и приток вдохновения появятся к концу недели.

Предсказывал и давал советы Александр КОНДРАШОВ.

От великого — до смешного

ОДНАЖДЫ У ЗЕНОНА СПРОСИЛИ...

ЧЕЛОВЕКУ, который спросил — кем вы были в жизни?

— Делай, что хочешь: все равно расквешусь.

КОГДА фракийский царь Лисимах пригрозил Феодору смертью, он ответил:

— Велика важность! Любая ядовитая муха может сделать это.

УЗНАВ, что Анаксгор умирает от голоду, его ученик, великий государственный муж Парикл послал ему денег.

— Отнесите им обратно, — ответил философ. — Если он не хотел, чтобы светилики угас, нужно было засолить его маслом за ранею.

Уздечка для Пегаса

Всякое украшение скрывает украшение. Фридрих НИЦШЕ.

ВООБЩЕ-ТО, строго говоря, поэзию переводить невозможно. Не то чтобы она совсем не поддавалась переводу: просто копию есть копия, и если точно передано содержание, тогда весьма приблизительно — форма. И наоборот. Ведь формальные средства поэзии «срабатывают» в пределах только одной лексической структуры. В двух различных языках часто может не найтись аналогичных слов, до полного совпадения переводящих соответствующих им понятий.

И мы, в принципе, не имеем права судить по переводам об уровне любого автора, пишущего на неродном нам языке. Критерий «лучше — хуже» тут неуместен, перевод — это нечто совершенно иное по отношению к тексту первоисточника. А уж «лучше» или «хуже» — зависит от личности не столько самого автора, сколько переводчика. Лев Гинзбург, великий знаток немецкой поэзии и маститый переводчик, писал: «Откуда берет лексика перевода, из чего она складывается? Неужели перевод есть только перевод значений, или в него входит собственный словарь переводчика, накопленный за жизнь, в повседневном быту, вычитанный из книг? Я убежден, что каждый перевод не может не содержать в себе внутренних тем, которую приносит в свой труд переводчик, нет перевода без «сверхзадачи».

Да, по переводу сложно судить о мастерстве языкового автора; ведь переводчик должен быть не менее талантливым, иначе он окажется, в лучшем случае, всего лишь переводчиком. Жуковский советовал: «Переводчик в поэзии — раб...» И добавлял: «...а в поэзии — соперник».

Мы уже отмечали, что за языком переводчика стоит — семейный благородный способ научиться понимать и создавать подлинную поэзию; что в смысле литературной учебы для начинающих сочинять авторов такой способ гораздо продуктивнее подражания. Сейчас уточним, почему именно.

Хочет человек того или не хочет, к творчеству он приступает отнюдь не с чистого листа. Человек сначала слышит стихи, узнает, что существует такая форма речи, — и тогда уж отдается ей сам. Волей-неволей, творит он сперва подражанием, но не желая заниматься плагиатом и при этом все же подражая, обычно попадает в крайность: его произведение проникнуто духом поучительности (очевидно, в отношении самого себя) по сравнению с

чем у меня. Я свободен был только на войне — более или менее — если не было рядом младший лейтенант Тупикин, перед которым и командир дивизии, генерал, чувствовал себя не очень ловко...

Свобода — невозможная трудная вещь. К ней приспособиться довольно сложно. За рубежом, зайдя в магазин, ты постоянно находишься перед выбором: купить ту горчицу или эту? А же — восемьдесят сортов! Ездить на этом автомобиле или на том! Просто так провалиться в кино — этого никто себе не позволяет. Все считает деньги! Через месяц я могу посмотреть эту картину, но заплатить на четыре доллара дешевле. И это планируют люди довольно состоятельные! Зато мы никогда не зависели от денег. В американском доме во время ужина а вашу честь на столе, в лучшем случае — только курца! Все считают деньги. А вот русские американцы шикуют на всю катушку! Но это русское, дурное русское. Это не наследственный богач, а из грязи — а князи. Это очень смешно. Люди надевают меха, чтобы показать, что они у них есть. Один знакомый показывал мне, в своем подвале, в котором были и гараж, и комнаты, и бар, шесть шуб из соболей и норки, которые его жена в жизни не носила! Там их негде носить! Там нет таких холодов. Это очень

смешно — видеть таких богатых людей...

Счастье в чужой. А если переменить вопрос: счастливы ли я? Нет. Хотя это, конечно, звучит нагло и кокетливо, но это чистая правда. Я глубоко несчастлив, потому что только я один знаю пропасть между тем, за что я слышу, и тем, что есть на самом деле. И это меня гложет, съедает, не дает уснуть. Вроде бы уж что-то состоялось, как не я! Все у меня есть: завидно! Любимый приятель публички — по совместительству Чего я раус? На что еще жалуюсь? На улице люди кланяются. Самые главные конфликты — в очереди за водкой: я стою, а мне предлагают пройти без очереди. Но я не могу это сделать... Да, бываю поступки, за которые я преклоняюсь к себе отношусь. Но так, чтобы себя возлюбить, не потяну. Я не потяну мою любовь к себе. Вот это и делает меня глубоко несчастным. Я понимаю свое несовершенство. Хотя я, в общем, ничего дурного специально не делаю... Биография — нормальная. Большой дом. Автомобиль. И дача — тридцать минут езды с зимним домом. Все есть. Но не в этом дело...

С Знаменем Гердтом
говорили:
Екатерина СЕРОВА
и Сергей ШАПРАН.
Фото авторов.

Бюро бесплатных
советовПо утрам —
плывите
по течению

ПОСЛЕДНЯЯ неделя у меня была просто ненормальная. Ложилась в два, вставала в семь. Недосыпала, недоела. По утрам была такая усталость, будто целую ночь вагоны с кирпичом разгружала. Голова гудела постоянно, и я ловила себя на мысли, что если так и дальше пойдет, то к сорока годам меня смело можно списывать в утиль.

Так больше не годится, — сказала я себе и решила делать все не так, как надо, а так, как я хочу. Ложилась спать я все равно в два часа ночи, но по утрам, проснувшись, вставала не сразу, а еще минут десять полудремала, вспоминая перипетии своего сна. Ненавижу унывать, а холодной водой после теплой постели — тем более. Поэтому я быстро, еще с закрытыми глазами, шла в ванную и принимала теплый душ. Одевшись, выходила на балкон подышать паром минут свежим воздухом, а заодно любовалась наступающим днем. Утром совсем не хочется есть — я себя и не заставляла: чашечка кофе, бутерброд — и можно сказать: «Большое спасибо за завтрак». До места ужасы шла пешком (хотя вот это как раз мне и не нравится) и к началу занятий уже была в полной боевой готовности.

Потом, знаете ли, все закружилось, завертелось: то лень души принять, то опаздываю и потом подбегаю на автобусе, то... Короче, опять усталость, опять головные боли, опять по утрам просыпается молодая старуха. Видно, снова придется жить в свое удовольствие.

Заведующая бюро «БС»

Алесь УНУКОВСКАЯ.

Изабел Иван ШПАДАРУК.

ПЕРЕВОДЯ ДЫХАНИЕ



объектом подражания. Это — с одной стороны.

С другой, при слепом подражании трудно оставаться самостоятельным в заявлении сильных и слабых черт собственного творчества: все равно будут присутствовать в тексте устойчивые словосочетания, распространения и избытки, до банальных простейших, рифмы, убогие эпитеты, механическое употребление клише на йоту не продвигает качества развития нашего языкового чутья.

Иное дело — перевод. Тут-то нам предстоит покориться! Есть знакомство с оригиналом (если нет владения его языком), есть подражание. И надо уметь угадать размер и умудриться передать настроение оригинала, чуть ли не по характеру звуков «схватить» его интонационную несущую. Уравнения в переводе помогают оттачивать технику стихосложения, искать нетрадиционные рифмы и соотношения слов в строках... И главное: есть заданная оригиналом тема, которая и не позволяет скользнуть на суесть.

Итак, определяя свой путь в поэзию, стоит двигаться если и не исключительно через переводы, то все-таки, мне кажется, предпочтительнее этот метод самовоспитания, так как

даже интонационно поэзия допускать назидательность лишь по отношению к самому себе — да и то не на полном серьезе, но почти насмешливо...

Перевод, смотрите не только в бумагу, но и в око.

Самуил МАРШАК.

И, ПОЖАЛУЙ, нам следует подумать, как бы подступиться к переводческой деятельности. Маршак справедливо настаивал на изучении, предостерегая их от мертвой академической книжности.

Раз перевести поэзию практически невозможно, стало быть, перевод никогда не стремился к буквализму, если мы хотим достаточно верно воплотить на своем языке художественную идею автора. Но позволим себе еще цитату из Гинзбурга: «Однако из этого вовсе не следует, что «глаз» про «бумагу», то есть не контролировать себя с помощью словаря, точного знания текста, не располагать литературоведческими, историческими и прочими сведениями. В переводе поэзия встречается с филологией, адохиновым порывом — с кропотливым исследованием.

Даже на высшей точке вдохновения переводчик вынужден отступать, что его может унести далеко от стороны от подлинника. Право на творческую волю, не держание, не сильный и неожиданный ход дает лишь полное и восторженное владение оригиналом.

Да, представьте себе, переводчик — это «поэтический посредник», который не вправе отсоединять форму и содержание друг от друга, а именно поэзия, начиная с поэзии с достаточно сложного, возможно быстрее овладеть элементарными приемами стихосложения и целиком заняться самостоятельным творчеством. Хотя... переводы так увлекают, что, однажды взявшись за них, многие остаются верными им навечно.

Пожоже, в этой деятельности необходимо чувствовать себя максимально раскрепощенным. Например, «переводчик» архангельского уезда стал предметом жарких споров специалистов, но никто, естественно, не в состоянии четко определить, откуда и какие брать для перевода старинных текстов слова, кроме затасканных и самопроизвольно проскальзывающих «ежели», «ибо» и т. д. Что ж, рекомендация тут одна: нужно «держаться» как можно свободнее и ни в коем случае не «заклипать» рушиться наружу свой голод.

Говорят, благодаря творческому наследию предшественников, мы словно обретаем новые жизненные силы... Впрочем, классики переводились изрядно: мы можем предложить только свой вариант, свое видение известной темы. Лучше уж переводить современных авторов.

Но с чего начинается переводчик как личность? Что означает способность воспринимать чужую жизнь, как свою, обмениваться не просто языками и смыслами — судьями? У Гинзбурга: «в переводе, наверное, самый тяжкий грех — ложь». Грех переводчика, перед самим собой. Есть ложь преднамеренная, когда чужое выдается за свое и свое — за чужое. Есть ложь невольная — из недостатка знания... Так что нужно, собственно, не много: пытаться проникнуть в ядро слова, в смысл, запечатленный в нем. А иначе будет (попытка из циклонической программы): «Уже нездоровый, плод недолгой науки, покойся, не понуждай к паре мои руки...»

Олег БОРОДАЧ.

Фото Сергея САЗАНОВИЧА.

Ведущий «Домового» Юрий СМЕРНОВ.

Голова идет кругом

Я НЕ ИЗ ТЕХ, кто считает себя одинокими. У меня есть люди, на родителей жаловаться тоже грех, хотя и живу не в роскоши. И все-таки на этой земле пока не нашлось человека, которому я бы могла сказать все. И поэтому я пишу вам. Уверена, что письмо мое не будет напечатано, да и не преследую такой цели. Главное для меня, чтобы кто-то прочитал все то, что скопилось внутри и хочет вырваться наружу. Такое впечатление, что я обвешана колбасой из туалетной бумаги и мой желудок ни в какую не соглашается все это переваривать.

Когда мне было лет 14—15, я верила в перестройку, миллионы, прессу и телевидение. Я не могла допустить и мысли о том, что журналист может обмануть, сфальсифицировать какие-то факты, не могла поверить в то, что придет такой день, когда в милицию будет страшно обращаться, не могла и представить себе, что я не буду доверять людям.

Всегда считала, что деньги — не главное в жизни, что человеческие взаимоотношения и чувства выше материальных благ. Но человек, которого я боготворила, объяснил мне популярно, что прежде всего надо думать о себе, а после можно вспомнить и о других. Это очень больно, когда начинаешь осознавать, что если не все в этом мире продается и покупается, то во всяком слу-

чая очень и очень много. Да, времена меняются! Раньше я верила в добрых людей, а пока таковых не встретила. Наверное, нет такого человека, который мог бы просто так выслушать тебя, понять, пожалеть, если хочешь, принять тебя такой, какая ты есть...

Господи, как хочется чувствовать себя женщиной! Все внутри перестраивается, когда здоровый бугай летит напролом в автобус. Как хочется, чтобы он улыбнулся тебе и пропустил вперед! К сожалению, это из области фантастики. Дай Бог, чтобы мои внуки дожили до этого.

Мне всего 18 лет. А голова идет кругом от этой «замечательной» жизни. Как жить? Во что верить? Кого любить? Кого ненавидеть? Ответы на эти вопросы не ждут! Я просто еще надеюсь на светлое будущее, надеюсь, жизнь красивая и без проблем, в стране «не дураков», а гениальных. Но как знать, надолго ли меня хватит...

Вот разбавила душу, и теперь все идет внутри! Но и молчать не могу! В конце концов кому-то нужно все это сказать.

Спасибо за то, что выслушали меня (я надеюсь). Конечно, получились сумбур, но переписать не буду, а то, скорее, все порву.

Новополюе.

Лена.

Для размышлений и обмана?

ОБСТОЯТЕЛЬСТВА завели меня в тупик, из которого потянуть надежду выбраться. Это, быть может, всем надевшаяся тема, но не написать о ней не могу.

Познакомилась с девушкой, завязалась дружба, ну, а потом пришла и любовь. Мы вместе проводили каждый день, и я, как в восторге, в восторге, все было, как в кино, пока не пришла пора идти отдавать свой долг в «красную армию». Тут-то все и началось. Я попал в «Гродно», это в полпути тысяч километров от дома. Мы по-прежнему поддерживали друг с другом связь, писали нежные письма, все, казалось, было хорошо, но прошел неполный год, как пришло письмо, которое выбило меня из колеи.

Она писала, что больше не может, что уже три месяца кодит с парнем и чтобы я больше не писал, пообещав остаться другом. Не веря ничему, я продолжал писать, не безуспешно. Остался жить надеждой на то, что по приходу из армии мы начнем все заново. Но вскоре узнал от друга, что она вышла замуж, и понял: это конец.

Неужели они все созданы только для развлечения и обмана? Конечно, да, года — это не два дня, и надо иметь немалую силу, чтобы дождаться. Но ведь есть же такие... Есть! На всякий случай: мой адрес в редакции.

Олег ОЛИШЕВЦЕВ.

Первый раз «залетел»

Я ОДИН из тех «блатных», всем, и я не могу во больше обманывать. И бросить не могу. Но как сказать правду? Простит ли она мне полтора года обмана? Ради нее я бы бросил свое «дело», жил бы нормально, спокойно (может быть, даже там же шофером грузовика пошел работать). Но поймет ли она меня? Не испугается ли жить с бывшим вором? Подскажите, как быть? Может, кто-то был в подобной ситуации. Ни адреса, ни инициалов не пишу по понятным причинам.

Пусть я просто

Икс.

Витебская область.

ВСТРЕТИЛИСЬ ДВА ПИСЬМА

Не спеши, Светлана

ПРОЧЛА письмо «Пожалел» и хочу сказать Свете, которая безотвратно любит: плешь ты на своего Сережу. Если он и пожалел тебя — это ненадолго. Если не любит, ты никогда не будешь с ним счастлива. Не спеши, подумай. Пройдет много времени, и ты будешь смеяться над своим «горем». Не бойся одиночества, тебе всего 17 лет, и ты встретишь человека, который полюбит тебя. Когда мне было 17, я думала, что нет настоящих ребят, потому что всем было нужно только одно. Но когда получили отказ, они уходили, потом, правда, шли мириться, но я им не прощала и ждала настоящего парня.

И встретила его, мне было тогда 18. Теперь мне 20 лет, у нас родилась дочь, и мы счастливы. Так что не спеши, Светлана, у тебя все впереди. От всей души желаю тебе счастья.

Яна.

Постыши.

Уйди первой

СЕГОДНЯ прочла письмо Светланы «Пожалел...» и вдруг появилась огромная желание написать. Почему? Потому что, хочу, чтобы она не сделала одной вещи.

На свой день рождения я познакомилась с ним — Юрием. Мой знакомый пришел поздравить меня вместе со своим другом, очень красивым: прекрасные глаза, густые черные волосы и этот милый взгляд... Знаешь, не верю я в любовь с первого взгляда, но что то со мной случилось. Потом он приехал только через неделю, и всю эту неделю думала только о нем. А потом он стал привлекать меня и уже один. Он живет далеко — на другом конце города, но работает шофером и совмещает «полезное с приятным». Я часто задавала себе вопрос: «А что дальше? Никогда ли ему?» По натуре я — человек огромной привязанности, достаточно одной встречи, и я уже буду помнить этого человека. Юра был шутиль, остроумным.

Ну все, решила: мой милый — идеал! Мы были вместе три месяца и один день. Кстате, поцеловались только через два месяца после знакомства, а была довольно, что он не распускает руки. Но я знала, что он меня не любит. Да, да. Это долгая история, но а его жи-

Минск.

17 лет.

ПЛАВАНИЕ
22-летняя пловчиха из бывшей ГДР двукратная чемпионка Европы в плавании вольным стилем Астрид Штраус, заявившая ранее о том, что покидает большой спорт, начала подготовку к Олимпиаде-92.

Спортсменка сообщила в интервью газете «Юнге Вельт»: «Две причины заставили меня вернуться на водную дорожку: посредственные результаты, показанные на дистанции 800 метров на последнем чемпионате Европы — в районе 8,30 и влияние моей подруги Датмар Хаге (чемпионки мира в эстафете).

Штраус планирует выйти на старт уже на чемпионате Германии на следующей неделе. Чтобы попасть на Олимпиаду ей необходимо занять второе место.

В настоящее время рассказала спортсменка, она живет на побережье безбедно и «добивается, чтобы ей вновь была назначена спортивная стипендия».

ОЛИМПИАДА-2000
70 процентов жителей Милана высказались против выдвижения их города в качестве кандидата на проведение Олимпиады — 2000. Таковы результаты опроса, проведенного по поручению гражданского движения «Зеленый город». По мнению миланских «зеленых», Олимпиада потребует немало средств, столь нужных для экологических программ.

Международный олимпийский комитет однако уже присвоил Милану официальное звание кандидата на право проведения летних Олимпийских игр 2000 года. Конкурентами итальянского города в борьбе за это право являются Берлин и Манчестер. Выдвинуть свои кандидатуры намерены также Сингапур, Бразилия и Пекин.

ПРЕСТУПНИКИ ВНЕСЛИ «КОРРЕКТИВЫ»

НЕТ СМЫСЛА говорить, какое важное значение для спортсмена имеет возможность выступать на той или иной арене. А вот выдающийся американский фигурист Кристофер Боумэн не смог отказать своим программам на катке французского Альбервилля 8-10 ноября, где состоялся крупный международный турнир.

Дело в том, что в октябре на спортсмена напал грабитель, когда Боумэн выходил из дома своего тренера, знаменитого в прошлом фигуриста Тоулера Крэнстона в канадском Торонто, и нанес ему серьезное повреждение в области правого глаза. Теперь американцу предстоит перенести пластическую операцию. «Мне еще повезло, что он мне не переломал руки и ноги», — с оптимизмом сказал Боумэн газете «Ю-Эс-Эй тудей».

Подумаем?..

Кроссворд составил наш читатель А. ДОВГАЛЬ (Мозырь).

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 7. Заболевание органов дыхания. 8. Родовое наименование человека. 11. Первая реальная подпорка русского ВМФ. 12. Горный поджельничий, понижающий содержание сахара в крови. 13. Липное вещество для соединения чего-нибудь. 14. Соединительная часть кожи человека. 16. Степной скот. 17. Единичная масса системы анатомии. 21. Три картины, объединенные одной идеей или темой. 22. Спутник Марса. 24. Единичная масса системы анатомии. 25. Маленькая полевая птица, родственная кукурузе. 29. Знаковая культура. 30. Полоса взаимодействия между сушей и водоемом. 31. Расплавленная масса внутри земного шара. 34. Электрический факел, закрепленный на транспортном средстве. 36. Географические параллели с широтами 23-07. 37. Треугольная вставка в платье. 38. Военное звание, в буквальном переводе означающее «владыка морей». 39. Бог брака в греческой и римской мифологии.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Средневековое метательное оружие. 2. Историческая провинция на западе Франции. 3. Минерал, сырье для получения серной кислоты. 4. Черноморский город-порт в Болгарии. 5. Возможная опасность. 6. Преступное присвоение чужого имущества. 7. Процесс развития природы и общества. 10. Факт нахождения подозреваемого или места преступления в момент совершения. 15. Породы овец с однородной тонкой шерстью белого цвета. 18. Высота боковой грани правильной пирамиды. 19. Город в Югославии. 20. Гибридная мотоцикла с велосипедом. 23. Герой романа А. Н. Толстого «Хождение по мукам». 26. Американский дирижер XX века. 27. Сыпучие крупинки кварца или других твердых минералов. 28. В античной натурфилософии — верхняя часть неба, наполненная огнем. 32. Отрицательная эмоция. 33. Арабское государство. 35. Основная часть яблока. 37. Сладкое блюдо на основе збитых яиц.

Ответы на кроссворд, опубликованный 2 ноября с. г.

ПО ГОРИЗОНТАЛИ: 2. Витбек. 3. Путти. 10. Доминго. 11. Роллер. 12. Дюрер. 13. Фолькер. 15. Оптим. 16. Командант. 20. Желе. 21. Мрис. 22. Хатхатри. 26. Жюльер. 29. Центавр. 32. Навь. 33. Урарту. 34. Нервал. 35. Шкряб. 36. Шангян.

ПО ВЕРТИКАЛИ: 1. Центурион. 3. Ипподром. 4. Смирнова. 5. Арнон. 6. Белев. 7. Ядро. 9. Урду. 13. Фюзеляж. 14. Педерия. 16. Мелас. 17. Магистр. 18. Кок. 19. Ток. 23. Чернушка. 24. Травертин. 25. Рецензия. 27. Опус. 28. Ларго. 30. Нарты. 31. Волк.

РЕАЛЬНО РАЗБОГАТЕТЬ МОЖЕТ КАЖДЫЙ,

РАБОТАЯ С НАМИ!

Межвузовский учебно-производственный центр «Эврика» предлагает всем желающим стать нашим представителем в той местности, где вы живете.

Оплата труда до 20.000 и более!

Ваша работа будет заключаться в сборе информации и поиске предприятий-партнеров для заключения договоров в сфере материально-технического снабжения и сбыта, в купле-продаже любых товаров, поиска заказчиков и подрядчиков для выполнения различных работ и другое.

УСЛОВИЯ РАБОТЫ:

Почтовым переводом вы перечисляете вступительный взнос 40 руб. по адресу: 220600 г. Минск, МУПЦ «Эврика», р/с 609048, код 777, МФО 153001 в ВПБ филиал «Веста». Вступительный взнос используется на возмещение расходов, связанных с информационным обслуживанием региональных представителей, а также является свидетельством ваших серьезных намерений работать с нами.

Затем заказным письмом высылаете копию квитанции о перечислении вступительного взноса и данные о себе: Ф.И.О., адрес и номер телефона, серия и номер паспорта по адресу: 220007, г. Минск, а/я 70.

27-29 ноября 1991г.

«МИНСКИЙ ДВОРЕЦ СПОРТА»

и «Театр песни» Аллы Пугачевой

Приглашают на сольные концерты поп-звезды Владимира ПРЭСНЯКОВА (младшего).

Концерты состоятся в Минском Дворце спорта. Начало концертов: 27, 29 ноября — в 19.00; 28 ноября — в 17.00 и 20.00.

Билеты продаются в кассах Дворца спорта и общественными распространителями.

Принимаются коллективные заявки. Оплата за наличный и безналичный расчет.

Справки по телефонам: 23-27-33, 23-91-13, 26-93-67, 20-25-70.

4 стр. Знамя юности 16 ноября 1991 г.

Учредитель газеты — ЦН ЛКСМБ. Готовится к печати в Госкомпечать с совместным изданием газеты с трудовым коллективом редакции.

Газета выходит 250 раз в году.

НАШ АДРЕС: 220041, МИНСК, ЛЕНИНСКИЙ ПРОСПЕКТ, 79, ДОМ ПЕЧАТИ, РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ «ЗНАМЯ ЮНОСТИ».

Рукописи и другие оригиналы, присланные в редакцию, не возвращаются и не рецензируются.

ТЕЛЕФОНЫ:
Приемная 32-81-11; отделы: политической жизни — 32-15-53; социально-экономических проблем — 32-13-34; образования и культуры — 32-15-27; новостей и спорта — 32-55-69; писем и изучения общественного мнения — 32-00-73; объявлений — 32-25-14.

Главный редактор ПЕВЛОВ ВОРОВЕВ.

Газета отпечатана в типографии «Велюсский Дом печати».

Индекс 63851 Тираж 488080.

Зах. № 220. М 123456789101112 П 123456789101112

ТВ: программа передач с 16 по 24 ноября

СУББОТА, 16 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Концерт.
9.05. «Маленькая услуга». Худ. фильм.
10.25. На музыкальных парадах.
11.00. Неделя планеты.
11.15. Вокзалы произведений А. Филаровского исполняют академический хор Велюсского телевидения.
11.55. 20 минут редактора.
12.15. Ищем вымышленных.
12.45. Показывает Гродно.
13.45. Приглашенный билет.
Выступление показательного ансамбля «Ритмы детства».

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 17 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Советские врачи.
9.00. «Музыкальная история». Худ. фильм.
10.25. Вечер в черном.
10.50. «Нужда досаждала ранняя птица». Худ. фильм с субтитрами.
12.10. «Орбита». Представляет телевидение Туркменистана.
13.00. Для школьников. О шашках и шахматистах.
13.35. «Омега-спорт» представляет: чемпионат Советского Союза по тхэквондо.
14.05. Благоприятный вечер.

ПОНЕДЕЛЬНИК, 18 ноября

Программа БТ
16.30. ТВ-школа. География Беларуси. 9-й класс.
17.00. Мультифильм.
18.00. Док. фильм.
18.20. «Омега-спорт» представляет: чемпионат СССР по тхэквондо.
18.50. Наш комментарий.
19.00. Панаорама.
19.25. Хоккей. Чемпионат СССР. «Динамо» (Минск) —

ВТОРНИК, 19 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. ТВ-школа. География Беларуси. 9-й класс.
9.30. «История одной любви». Док. фильм.
10.00. Чемпионат мира по боксу.
10.30. Док. фильм.
13.30. «От и до». Телебизра.
14.15. Ритмическая гимнастика.
14.45. Концерт.
16.30. ТВ-школа. Природоведение. 3-й класс.

СРЕДА, 20 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. ТВ-школа. Природоведение. 3-й класс.
9.25. Школа менеджеров.
10.00. Чемпионат мира по боксу.
13.00. А. С. Пушкин. «Пяковая дама».
14.25. «Репортаж у края пропасти». Док. фильм.
15.00. Вокзалы произведений А. Филаровского исполняют академический ансамбль «Орбита».

ЧЕТВЕРГ, 21 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. ТВ-школа. История Беларуси. 10-й класс.
9.30. Док. фильм.
9.45. Концерт.
10.00. Мир денег Адама Смита.
10.45. «Дуэт для троих». Памини Л. Сукаревской.
13.30. Чемпионат мира по боксу.
13.30. Театр Саша Черного. «Душа без штанов».

ПЯТНИЦА, 22 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. ТВ-школа. История Беларуси. 10-й класс.
9.30. Док. фильм.
9.45. Концерт.
10.00. Мир денег Адама Смита.
10.45. «Дуэт для троих». Памини Л. Сукаревской.
13.30. Чемпионат мира по боксу.
13.30. Театр Саша Черного. «Душа без штанов».

СУББОТА, 23 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. ТВ-школа. История Беларуси. 10-й класс.
9.30. Док. фильм.
9.45. Концерт.
10.00. Мир денег Адама Смита.
10.45. «Дуэт для троих». Памини Л. Сукаревской.
13.30. Чемпионат мира по боксу.
13.30. Театр Саша Черного. «Душа без штанов».

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 24 ноября

Программа БТ
8.30. Утро республики.
8.45. Киноочерк.
9.00. «Я буду жить...» Худ. фильм.
10.25. Память. Рассказывают тележурналисты Новосибирска.
11.15. Удивительный мир.
11.55. Вас вызывает Спортландия.
12.15. Час письма.
14.15. Меридиан. Из польского опыта перехода к рыночным отношениям.
14.45. «Вас приглашают хочу на танец».

14.45. Говорим по-белорусски.
15.10. Поет «Купальница».
15.30. «Алкоголизм». Премьера видеофильма Велюсского телевидения.
15.40. Е. Глебов. «Я себя не помню».
16.25. Мультифильм.
16.55. Хоккей. Чемпионат СССР. «Динамо» (Минск) — «Крылья Советов» (Москва). В перерыве (16.25) — Панаорама.
19.20. Противостояние. Морально-правовая программа.
19.50. ТОН.
20.05. Колыбельная.
21.00. «Наша Линия». Фильм-концерт.
21.45. Рекламы.
21.50. Телебизра.
21.55. На сессии Верховного Совета Республики Беларусь.
Первая программа.
21.50. Ритмическая гимнастика.
8.00. Спорт для всех.
8.30. ТОН.

чер в помощь семьям, имеющим детей-инвалидов.
15.40. «Острые надежды и любви». Телеспектакль.
17.40. «От и до». Телебизра.
17.55. Общественное мнение. Прогнозы: как достигнуть единства?
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.20. «Хотим для вас!» Музыкантская программа.
20.10. В надре и за кадром.
20.40. Рекламы.
21.00. «И вновь «Ласковый май». Музыкальная программа.
21.50. Крок.
Первая программа.
8.00. Спорт для всех.
8.30. ТОН.

«Италья» (Казань). 2-й и 3-й периоды. В перерыве (19.55) — Колыбельная.
21.00. «Насов». Фильм-концерт.
21.40. Рекламы.
21.50. Спокойной ночи, малыши.
22.05. Лира.
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телебизра.
21.55. Черныш: проблемы и решения.
22.05. Визитки. «Партнер».
22.45. Это дня.
23.05. Первая программа.
6.30. Утро.
9.00. Футбольное обозрение.
9.30. Мультифильм.
10.10. Премьеры. Многосерийного худ. фильма «Вот так же плачут». 1-я серия (Мексика).
16.50. Мультифильм.
17.15. Приглашенный билет.
18.00. Док. фильм.
18.55. Рекламы.
19.00. Панаорама.
19.25. Наш комментарий.
19.30. Метроном. Прямая линия.
20.45. Колыбельная.
21.00. «Песни Пармы моей». Фильм-концерт.
21.45. Телеб